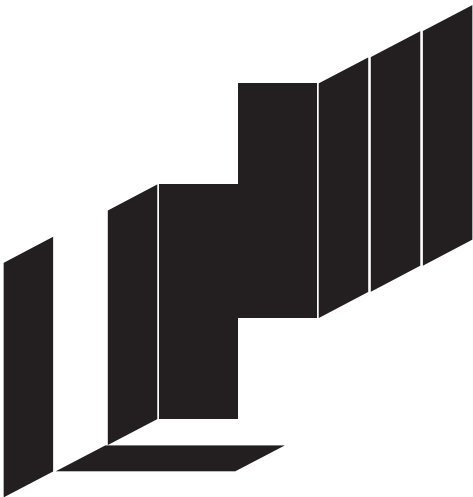


**PALESTINA**  
**Tierra, exilio,**  
**CREACIÓN**



# PALESTINA Tierra, exilio, CREACIÓN

CUENCA  
28 DE NOVIEMBRE • 2 DE DICIEMBRE  
2006

**L**a producción artística del mundo árabe suele ser desconocida entre nosotros. De llegarnos, su presencia se da por lo general en claves de interpretación política o se encuentra siempre distorsionada por el eco de los conflictos existentes en la región. No obstante, existe una pujante y variada escena artística independiente.

Esta situación es más acentuada en el caso de la compleja escena artística palestina, en la que un complicado puzzle humano se mezcla con situaciones de exilio, ocupación y nacionalismos de diverso cuño. De ahí que, inevitablemente, todas las artes se vean afectadas y, a veces, comprometidas con esa realidad.

Con este curso se pretende acercar la vitalidad y variedad de las artes y literaturas de los palestinos a la sociedad española. A través de exposiciones, talleres, conferencias y recitales los asistentes podrán apreciar directamente la producción artística palestina, e incluso conocer de la mano de sus propios creadores sus puntos de vista en mesas redondas y conferencias. Escritores, pintores, cineastas, videoartistas, traductores, universitarios y críticos participarán en estas jornadas en las que se quiere dejar constancia de la dimensión cultural contemporánea de Palestina.

**Martes 28 de noviembre**

**13.00** Inauguración de la exposición *El muro y los controles militares/The wall and the checkpoints: Tarek al Ghousein, Rula Halawani, Emily Jacir y Dana Erekat*.

Lugar: Centro Cultural Aguirre.

**18.30** Inauguración oficial del ciclo.

Lugar: Fundación Antonio Pérez.

**19.00** Conferencia inaugural. Rosa Regás, Directora de la Biblioteca Nacional y escritora presenta al poeta Murid Barguti.

Lugar: Fundación Antonio Pérez.

**20.30** Inauguración de la exposición *Reconsiderando el arte palestino: Joumana Abboud y Taysir Batniji*. Comisariada por Jack Persekian y Lara Khaldi, Fundación Al Ma'mal (Jerusalén).

Lugar: Fundación Antonio Pérez.

## Miércoles 29 de noviembre

**12.00** Ciclo de vídeo organizado por Toni Serra, autor de vídeo y miembro de los Archivos del Observatorio OVNI (Barcelona). Primer programa:

- *A day in our life* de Qalb el Umur Film Project (10')
- *Lions* de Nahed Awwad (10')
- *Meen erhabee (Who is the terrorist?)* de Jackie Salloum, EE.UU. / Palestina (10')
- *Nablus, la ciudad fantasma* de Alberto Arce (32')
- *Soraida, a woman in Palestine* de Tahani Rashed (54')

Lugar: Aula Magna Facultad de Bellas Artes.

**18.30** Conferencia. Jack Persekian, comisario de la exposición: *Reconsiderando el arte palestino: Joumana Abboud y Taysir Batniji*.

Lugar: Auditorio.

**19.30** Mesa redonda: Rula Halawani (fotógrafa), Khalil Rabah (arquitecto y artista), Joumana Abboud (artista) y Taysir Batniji (artista). Modera la sesión: Jack Persekian, comisario de exposiciones y director de la Fundación Al Ma'mal (Jerusalén).

Lugar: Auditorio.

**20.30** Proyección de la película:

*Kings and Extras: Digging for a Palestinian Image* de la directora Azza el-Hassan. Palestina/Alemania, 2004, 62'. Idioma: Inglés con subtítulos en español.

Lugar: Auditorio.

## Jueves 30 de noviembre

**12.00** Ciclo de vídeo.

Segundo programa:

- *Wa baad* de Anas El Aili (15')
- *Ford Transit* de Hany Abu Assad (70')

Lugar: Aula Magna. Facultad de BBAA.

**18.00** Conferencia. Nieves Paradela, profesora de Estudios Árabes, Universidad Autónoma de Madrid: *Palestina a través de sus literaturas*

Lugar: Auditorio.

**19.00** Mesa redonda: *Palestina, a través de las instituciones culturales*. Faten Farhat, directora del Centro Cultural Khalil Sakakini (Ramala), Mahmoud Abu Hashhash, director del programa ciencia y arte de la Fundación Qattan (Ramala). ≈

Lugar: Auditorio.

**20.30** Proyección de la película:

*A Long Palestinian Film* (Film Filastini Taweel) de Sobhi Zobaidi. Palestina, 2005, 60'. Idioma: Inglés con subtítulos en español.

Lugar: Auditorio.

## Viernes 1 de diciembre

### 12.00

Ciclo de vídeo.

Tercer programa:

- *Tawattor* (Tensión) de Rashid Masharawi (26')
- *Children of fire* de Mai Masri (50 min.)

Lugar: Aula Magna. Facultad de BBAA.

**16.00** Actividad programada en colaboración con la Semana Internacional de Cine Ciudad de Cuenca "Mujeres en dirección".

Lugar: Auditorio.

**18.30** Conferencia. Sobhi Zobaidi, director de cine: *Panorámica del cine palestino*.

Lugar: Auditorio.

**19.30** Mesa redonda: Alberto Arce, director de cine, Sobhi Zobaidi, director de cine y Toni Serra, autor de vídeo y miembro de los Archivos del Observatorio OVNI (Barcelona). Modera: Teresa aranguren, periodista y escritora.

Lugar: Auditorio.

**21.00** Concierto de laúd. Trío Joubran-Palestina: Samir Joubran, Adnan Joubran y Wissam Joubran.

Lugar: Auditorio.

## Sábado 2 de diciembre

**11.30** Nuevos Escritores Palestinos. Adania Shibli, Mahmoud Abuhashhash y Raeda Taha. Modera: Inmaculada Jiménez, directora de Ediciones Oriente y el Mediterráneo.

Lugar: Auditorio.

**12.30** Clausura del seminario. Recital del poeta Murid Barguti. Presentación de su último libro, la casida *Medianoche*, editado por la Fundación Antonio Pérez y la Escuela de Traductores de Toledo.

Lugar: Auditorio.

## EXPOSICIONES Y TALLERES

### 25 de noviembre al 2 de diciembre

Taller de Khalil Rabah (arquitecto y artista) en la Facultad de Bellas Artes de Cuenca.

### 28 de noviembre al 30 de diciembre

Exposición de Fotografía *El muro y los controles militares/The wall and The checkpoints: Tarek al Ghousein, Rula Halawani, Emily Jacir, y Dana Erekat*, en el Centro Cultural Aguirre.

Inauguración el martes 28 de noviembre a las 13.00 horas.

### 28 de noviembre al 30 de diciembre

Exposición de arte contemporáneo palestino en la Fundación Antonio Pérez, *Reconsiderando el arte palestino: Joumana Abboud y Taysir Batniji*. Comisariada por Jack Persekian.

Inauguración el martes 28 a las 20.30 horas.

### 28 de noviembre al 30 de diciembre

Exposiciones permanentes. Fundación Antonio Pérez.

- Libros sobre Palestina del fondo de la Escuela de Traductores de Toledo (UCLM).

## INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES

Fundación Antonio Pérez

Ronda de Julián Romero, 20 16001 Cuenca

Tel (34) 969 230619

Fax (34) 969 211420

Facultad de Bellas Artes (Curso "PALESTINA: Tierra, exilio, CREACIÓN")

Camino de Pozuelo s/n. 16071 Cuenca

Tel (34) 902 204100 Ext. 4517

Correo: fapcuenca@telefonica.net

Inscripción: 30 euros

Inscripción gratuita para estudiantes de la UCLM

Cuenta bancaria para el pago de la inscripción:

Fundación Antonio Pérez

Caja Castilla La Mancha

**2105 2040 39 0102000092**

Formalización de la inscripción. Enviar el justificante de la transferencia bancaria, junto con los siguientes datos: Nombre completo, dirección postal, teléfono y dirección de correo electrónico.

La asistencia al concierto será libre para los matriculados en el curso.

El diploma de asistencia al curso permitirá la solicitud del reconocimiento de 2 créditos de libre configuración en la UCLM previo pago de las tasas correspondientes.

### **Dirección**

Gonzalo Fernández  
José Antonio Sánchez

### **Coordinación**

Elena González González  
Bárbara Azaola Piazza  
Elvira Amor Melones (Asistente)

### **Fundación Antonio Pérez**

Antonio Pérez (Presidente)  
Jesús Carrascosa (Director)  
Marta Segarra (Gerente)  
Miguel López (Conservador)  
Mónica Muñoz (Conservadora)  
Jesús Marchamalo (Prensa)

### **Organiza**

Fundación Antonio Pérez  
Universidad de Castilla La Mancha

### **Patrocinan**

Ministerio de Cultura  
Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación  
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha  
Diputación Provincial de Cuenca  
Vicerrectorado del Campus de Cuenca  
y Extensión Universitaria de la UCLM

### **Colaboran**

Escuela de Traductores de Toledo  
Fundación de Cultura Ciudad de Cuenca  
Teatro Auditorio de Cuenca  
Facultad de Bellas Artes de Cuenca  
Centro Cultural Khalil Sakakini  
Darat al Funun  
Al Ma'mal Foundation  
OVNI  
Mujeres en Dirección "Semana Internacional de Cine  
Ciudad de Cuenca"